

Содержание

Применение в соответствии с предназначением	36
Общие указания.	36
Указания:.....	37
Подключение к Подключение производится	38
подключения оборудования сауны	39
Монтаж.....	40
Технические данные	41
Порядок установки	42
Монтаж заливной воронки	43
Камни для сауны.	46
Профилактика и уход.....	46
Адрес сервисного центра:	47
Гарантия.....	47
Общие условия обслуживания (ASB)	48

Уважаемые Покупатели!

Вы выбрали высококачественный долговечный прибор, от эксплуатации которого Вы будете всегда получать удовольствие.

Он сконструирован по современным европейским стандартам и соответствует нормам и стандартам DIN en, сертифицирован по ISO 9001:2000.

Данное руководство по установке и эксплуатации составлено специально для Вас. Прочитайте внимательно эти важные сведения, а также указания для подключения к сети.

Желаем Вам приятного отдыха и наслаждения!

Проверьте сначала комплектность оборудования. В случае повреждения оборудования при транспортировке обращайтесь к поставщикам или фирме-перевозчику.

Применение в соответствии с назначением

Этот санитарный прибор предназначен исключительно для нагрева кабин саун в комплексе с соответствующим прибором управления.

Любое выходящее за эти рамки использование является не соответствующим назначению! В применении в соответствии с назначением также входит соблюдение распространенных условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

За другие, предпринятые по собственной инициативе изменения и ущерб в связи с этим производитель ответственности не несет, риск полностью ложится на виновника.

Общие указания.

Обратите внимание на то, что оптимальный климат в сауне достигается, если в кабине приточная и вытяжная вентиляция, печь и прибор управления работают в одном режиме.

Следуйте инструкциям продавца.

Приборы нагрева кабины работают на принципе конвекции воздуха. Свежий воздух забирается из приточной вентиляции, нагреваясь, он поднимается вверх (по законам конвекции) и затем циркулирует по кабине. Часть используемого воздуха через вытяжную вентиляцию выходит наружу. Таким образом, создается типичный климат сауны, и непосредственно под потолком температура достигает 110 оС, а внизу на полу кабины температура приблизительно на 30 оС – 40 оС ниже.

Поэтому бывает часто температурный зонд показывает 110 оС, а термометр, установленный на стенке на расстоянии приблизительно 20 –25 см от потолка кабины показывает только 85 оС.

Как правило, установив максимальную температуру, на верхней лавке вы будете иметь 80 оС - 90 оС.

Обратите также внимание, в кабине непосредственно над печкой будет самая высокая температура и там следует тоже установить температурный зонд и предохранительный ограничитель согласно инструкции по установке и эксплуатации прибора управления.

При первом включении печи, при первом нагреве, может возникнуть легкий запах гари от испарения отработанных веществ, возникших при производственном процессе изготовления. После этого следует проветрить кабину.

Указания:

 При некомпетентном монтаже может возникнуть опасность возгорания.

Прочитайте, пожалуйста, внимательно следующие указания и технические характеристики.

- Этот прибор могут использовать дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний при условии нахождения под присмотром либо получения указаний о безопасном использовании прибора и вытекающего из этого понимания опасности. Детям запрещается играть с прибором. Очистка и пользовательское техобслуживание не должны производиться детьми без присмотра.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.
-  Установка и подключение электрического оборудования и других электрических приборов должно производиться специалистами, соблюдая необходимые меры безопасности согласно местным стандартам и стандартам Союза Немецких Электриков. Схема подключения находится на внутренней стороне пульта.
- Электрооборудование можно устанавливать только в кабинках, покрытие которых изготовлено из подходящего материала, т.е. необработанная, слабосмолистая древесина (например, северная ель, липа, абаш, кедр)
- В кабине разрешается устанавливать только одну печь с соответствующей тепловой мощностью, см. таблицу 2
- В каждой кабине предусмотрена приточная и вытяжная вентиляция.

Воздухозаборники должны располагаться всегда позади печи, на расстоянии 5 – 10 см от пола. Минимальные параметры воздухозаборников приведены в табл.1

- Вытяжная вентиляция должна быть расположена напротив печи в нижней части стены. Воздухозаборники должны быть всегда открыты.
- Нельзя эксплуатировать печь при закрытой приточной вентиляции.
-  Внимание: накрытая чем-либо печь или незаполненная камнями печь могут привести к пожару
-  Убедитесь перед каждым включением печи, что на ней не находятся посторонние предметы.
- Внимание: печь сауны имеет во время работы высокую температуру – не дотрагиваться, опасность ожога!
-  регулирование или управление печью осуществляется посредством прибора управления, который размещается на внешней стороне кабины, в то время как все чувствительные элементы и приборы находятся непосредственно в кабине.

Приборы для освещения кабины и принадлежности для него должны устанавливаться в водостойком исполнении и пригодным для температуры окружающей среды 140 °C. Для этого целесообразно устанавливать лампы мощностью макс. 40 ватт.

- все приспособления в сауне (печь, прибор управления, освещение и т.п.) должны крепиться жестко. Средние размеры и габариты Вы найдете в прилагаемых таблицах.
-  Подключение приспособлений сауны к сети (нагревательное приспособление, устройство управления, освещение и т.д.) может выполнять только электрик, имеющий

допуск по месту выполнения работ. Все кабели подключения внутри кабины должны быть изготовлены из силиконового материала и предназначены для эксплуатации как минимум при температуре окружающей среды 170°C. В случае использования одножильных проводов подключения следует поместить их в гибкий металлический корпус, соединенный с защитным проводом. Минимальное сечение линии подключения и соответствующие размеры кабин в соотношении с соединительными линиями приводятся в таблице с указанием кВт.

- Расстояние между нижней границы печи и полом также в зависимости от конструкции печи. В опорном исполнении это расстояние задается через цоколь. Следует иметь в виду, что сама печь не должна устанавливаться на легко воспламеняющихся покрытиях (например, дерево, пластмасса и т.п.)
- Наиболее подходящим половым покрытием для саун является керамическая плитка.
- Расстояние между защитной решеткой печи или лавкой и другими легко воспламеняющимися материалами до нагревательного прибора - в зависимости от конструкции. Высота защитной решетки печи должна соответствовать приблизительно высоте нагревательного прибора.
- Встроенный обогрев пола в саунах приводит к повышенной общей температуре поверхности пола.
- Соблюдайте указания и советы производителя кабины сауны.
-  При чистке острых частей следует принимать необходимые меры индивидуальной защиты в рамках соблюдения техники безопасности.

Подключение к Подключение производится

специалистами без дополнительных указаний в соответствии со схемой, она наклеена на приборе.

В целях безопасности в кабине токопроводящие кабели не видимы, они ходят внутри стены. В большинстве случаев уже в кабинах предусмотрены в стенах полые трубы для проложения кабеля. Если в Вашей кабине они отсутствуют, то следует просверлить рядом с печью, (там, где кабель выходит из печи),

в стене отверстие размерами приблизительно, и провести через него кабель, вывести наружу и подвести к прибору управления.

На внешней стене кабины также кабель и все соединения должны быть защищены, т.е. заключены в изоляционные трубы или покрыты специальными деревянными крышками.



При исполнении с кабиной помнить о том, что максимальная температура контактных стеклянных поверхностей с наружной стороны кабины не должна превышать макс. 76°C. При необходимости следует установить защитные устройства.

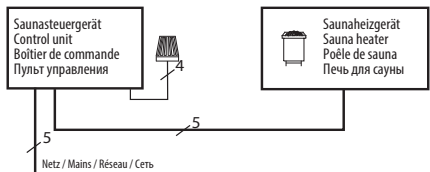
Внимание!

Уважаемый клиент,

Согласно действующим правилам электроподключение печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).

Принципиальная схема подключения оборудования

9,0 кВт



12,0 кВт

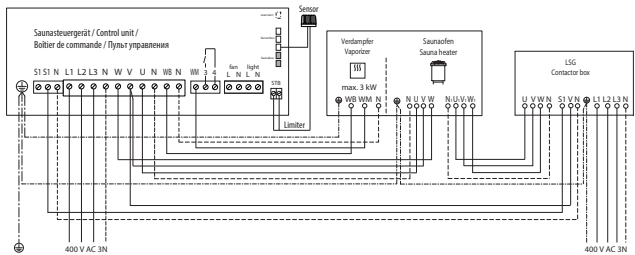
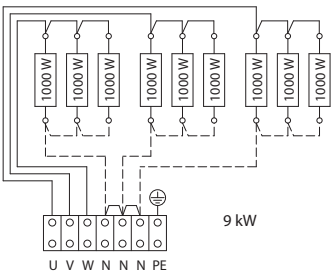
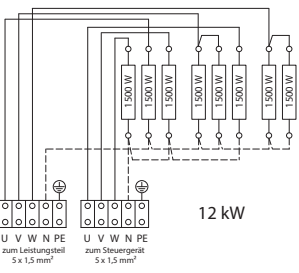


Схема внутренней кабельной разводки

9,0 кВт



12,0 кВт



Внимание: Обязательно подключите нейтральный провод N!

Модель	Мощность	Питание	Предохранители линии питания	Подключение сеть - пульт упр-я	Подключение пульт - печь
Invisio XL	9,0 кВт	400 В 3-фазн. перем. тока, 50 Гц	3 x 16 А	5 x 2,5 мм ²	5 x 1,5 мм ²
	12,0 кВт				

Все данные по поперечным сечениям проводов - это минимальные поперечные сечения в мм² для медных проводов.

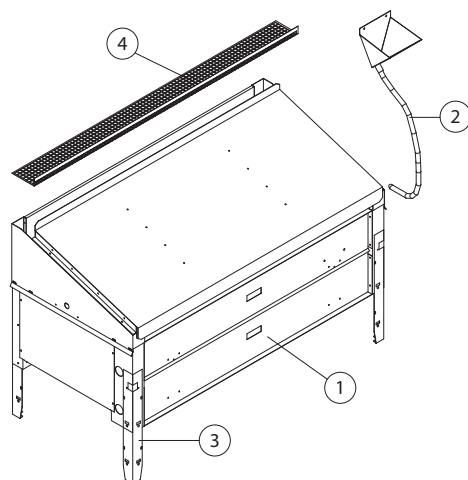
Модель	Размер, см	Объём сауны	Размер отверстия притока/оттока воздуха	Вес без камней и упаковки	Кол-во камней в комплекте	Расширение мощности	Рекомендуемые блоки упр-я
Invisio XL 9,0 kW	80 x 116 x 58	9 - 14 м ³	35 x 6 см	24,5 кг	75 кг	не требуется	Econ (от D2) Emotec EmoStyle EmoTouch
Invisio XL 12,0 kW		14 - 18 м ³	35 x 7 см	23,5 кг			

Specifications

Питание: 400 В, 3-фазное, перем. ток 50 Гц
Мощность: 9,0 кВт
Высота: 800 мм
Ширина: 1160 мм,
Глубина: 580 мм
Объем короба камней: прибл. 75 кг
Ток утечки: макс. 0,75 мА на кВт мощности
Назначение: нагревательный прибор для применения в домашних и коммерческих саунах.

Комплект поставки:

- 1 печь с комплектом ножек
- 1 воронка со шлангом и патрубком
- 1 защитная решетка
- 1 пакет с четырьмя монтажными шурупами
- 1 комплект камней (около 75 кг)



- 1. Печь
- 2. Воронка с силиконовым шлангом и патрубком
- 3. Ножки, регулируемые по высоте
- 4. Защитная решетка

Данная печь предназначена для подключения к сети питания 400 В с 3-фазным переменным током 50 Гц через соответствующий пульт управления.

Зазоры безопасности

Минимальная высота кабины сауны должна составлять внутри 1,90 м.

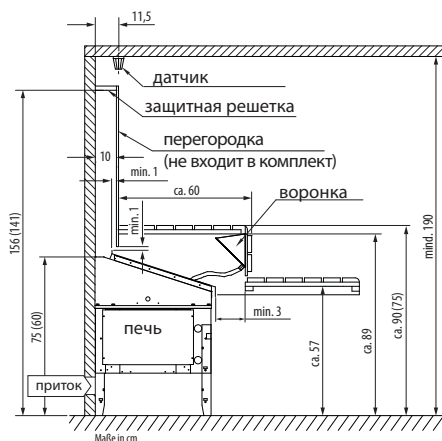
При монтаже печи для сауны следует обратить внимание на то, чтобы расстояние по вертикали между верхним краем печи и перегородкой, лежаками сауны или иными возгораемыми предметами было не менее указанного ниже в рисунке 1.

Защитная решетка должна быть установлена вдоль верхнего края перегородки между стеной сауны и перегородкой (см. рис. 1). Данная решетка служит для предотвращения случайного падения каких-либо предметов на печь.



Внимание: в отличие от указания по монтажу датчика температуры в инструкции на пульт управления данный датчик следует установить на потолке как показано на рисунке 1. Также смотри указания по монтажу печи.

Схема монтажа (боковой вид)



Размеры в см

Рис. 1

Монтаж

1. Демонтаж верхней панели (крышки)

- Удалите 4 шурупа по краям верхней панели (см. рис. 2).
- Сдвиньте панель и снимите ее с печи.

2. Монтаж ножек печи

- Осторожно поставьте печь на бок. Используйте прокладку что не поцарапать печь о пол.
- Вставьте ножки по углам в соответствующие отверстия и закрепите их 3мя шурупами (см. рис. 2).

3. Изменение высоты печит

- При необходимости вы можете изменить высоту печи за счет ножек (уменьшить на 15 см).
- Поставьте печь на бок.
- Удалите фиксирующие шурупы с ножек.
- Вдвиньте ножки глубже в печь.
- Закрепите ножки шурупами.
- Верните печь в исходное положение.

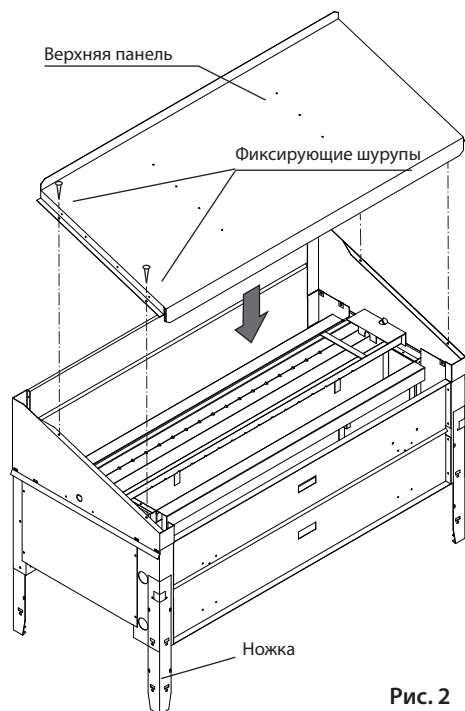


Рис. 2

4. Разворот печи и изменение стороны подключения шланга для воды

- Удалите 8 шурупов по бокам верхней отражающей панели (см. рис. 3)
- Поднимите и снимите отражатель.
- Снимите переднюю панель печи (4 шурупа по углам).
- Разверните печь на 180 градусов.
- Установите отражатель на место более высокой частью назад.
- Закрепите отражатель 8-ю шурупами.
- При необходимости разверните желоб так, чтобы его уклон был от стороны подключения патрубка и шланга (рис. 5).
- Установите переднюю панель на место и закрепите её 4-мя шурупами.
- Поставьте печь на её окончательное место так, чтобы не поцарапать пол и не погнуть ножки.

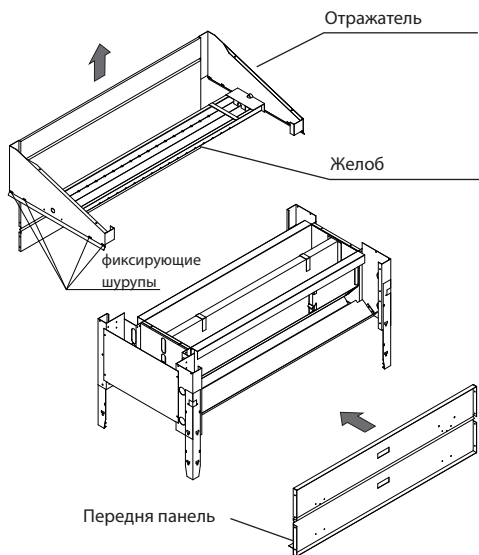


Рис. 3

5. Загрузите камни в короб

- Промойте камни в проточной воде.
- Печь должна стоять на своем окончательном месте.
- Верхняя панель должна быть снята.
- Уложите камни в короб. При этом оставляйте зазоры для циркуляции воздуха, не укладывайте слишком плотно. Короб вмещает около 75 кг. См. рис. 4.



Не используйте печь без камней! Риск пожара!

- Обратите внимание на указания и советы в главе “Камни для печи”.

6. Как развернуть желоб (поменять угол наклона для стока воды)

- Уклон желоба должен быть направлен от стороны подсоединения шланга для равномерного распределения воды.
- Удалите 4 крепежных шурупа (рис. 5)
- Поднимите желоб и разверните его на 180 градусов.
- Опустите желоб на место и закрепите 4-мя шурупами.

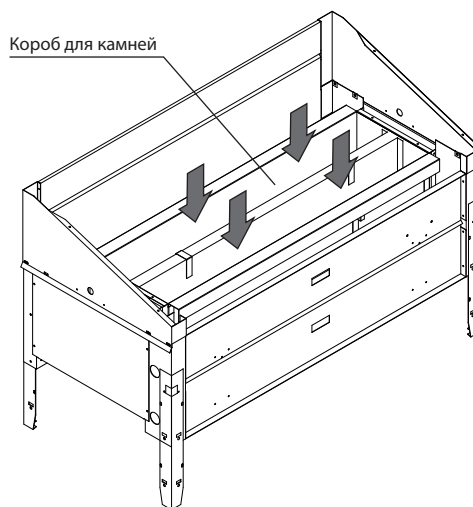


Рис. 4

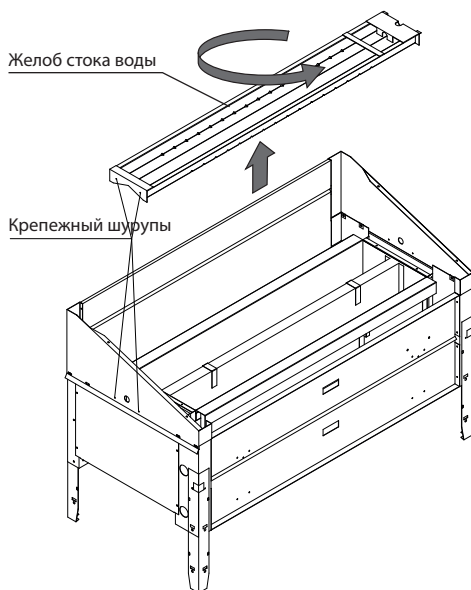


Рис. 5

7. Монтаж воронки для подлива воды

- Вставьте патрубок (уголок) в боковое отверстие печи выше желоба. Убедитесь в надежном креплении.
- Установите воронку в подходящем месте в сауне и закрепите 2-мя шурупами.
- Воронка должна быть установлена выше уровня печи, чтобы вода могла стекать к печи.



- **Место крепления воронки должно исключать возможность случайного прикосновения к ней пользователем! Опасность ожога!**
- Соедините воронку и патрубок приложенным силиконовым шлангом. Насадите шланг так, чтобы он не мог соскочить. Шланг не должен касаться печи и не должен иметь перегибов.

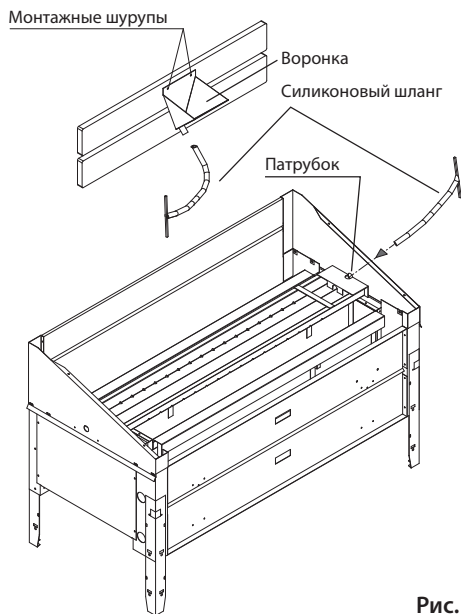


Рис. 6

8. Монтаж верхней панели (рис. 7)

- Установите верхнюю панель назад на отражатель и выровняйте ее.
- Закрепите панель шурупам по углам.

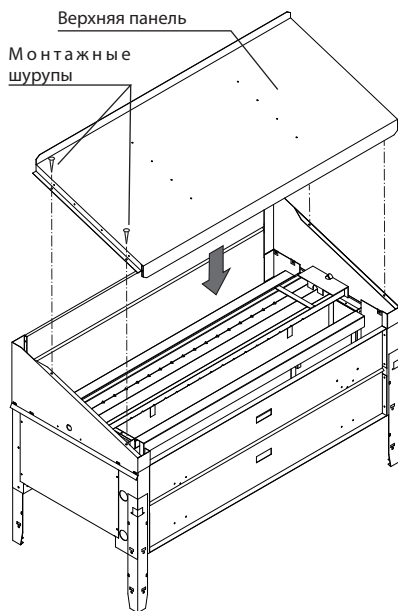


Рис. 7

9. Монтаж датчика температуры

- В отличие от указания по монтажу датчика температуры в инструкции на пульт управления данный датчик следует установить на потолке как показано на рисунке 1 (стр. 40).
- Подключите датчик согласно инструкции к пульту управления.

10. Перегородка и защитная решетка

- Перегородка не входит в комплект поставки. Перегородка служит для создания канала выхода горячего воздуха.
- Установите перегородку с соблюдением зазоров безопасности согласно рис. 1 (стр. 40) и рис. 8.
- Убедитесь в надежном, прочном креплении перегородки.
- Установите защитную решетку между стеной сауны и перегородкой вдоль её верхнего края.



Защитная решетка призвана предотвратить случайное падение предметов на печь. Не допускается эксплуатация без данной решетки! Риск пожара!

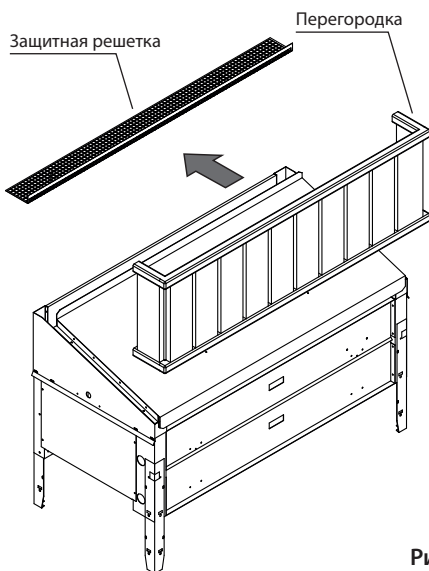


Рис. 8

11. Ввод в эксплуатацию

-  **Риск пожара! Перед включением сауны всегда убедитесь, что на решетке и на печи не лежат посторонние предметы!**
- Включите печь через пульт управления.
- Установите требуемые параметры.
- При первом включении возможно появление запаха горелой смазки, которой обработаны нагревательные элементы. Это нормально. Прогрейте печь и проветрите сауну. В дальнейшем данного запаха быть не должно.

Пример установки печи с перегородкой (без защитной решетки)

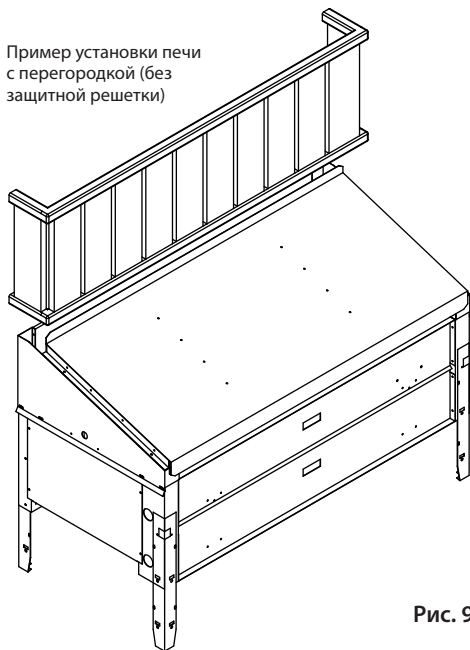


Рис. 9

12. неполадки и их устранение

Неполадка: Печь не греет или греет слабо.

Причина: Один или несколько нагревательных элементов дефектны.

Устранение: Заменить на новые (только через квалифицированного специалиста).

13. Уход и обслуживание

13.1 Замена нагр. элементов (рис. 9)

Подготовка

1. Отключить печь от сети
2. Обеспечить доступ к печи
3. Снять верхнюю панель (1), ослабив 4 шурупа по углам.
4. Снять боковую накладку (8) клеммной колодки (4 шурупа).
5. Демонтировать желоб (2).
6. Вынуть камни.
7. Удалить распорку (3), сняв 2 шурупа.

Демонтаж верхнего (центрального) нагр. элемента

Важно: Верхний нагр. элемент (4) должен быть снят в любом случае.

10. Отсоединить кабельную разводку от заменяемого элемента.
11. Отвинтить фиксирующую гайку.
12. Вытянуть элемент внутрь печи.

Демонтаж последующих элементов

13. Удалить короб для камней (7)
14. Повторить шаги 10-12.

Установка новых элементов

12. Вставить новый элемент в предусмотренное гнездо.
13. Закрепить элемент контргайками.
14. Перед установкой верхних элементов установить короб для камней. Установить верхние элементы.
15. Подключить кабельную разводку.

Окончание монтажа

16. Установить распорку (3) на короб для камней (7) при помощи 2 шурупов.
17. Уложить камни в короб.
18. Установить желоб (2) на место.
19. Установить накладку на клеммную коробку (8) и закрепить 4-мя шурупами.
20. Установить верхнюю (1) панель на отражатель горячего воздуха и закрепить её шурупами по обеим сторонам.
21. Подключить печь к сети питания.

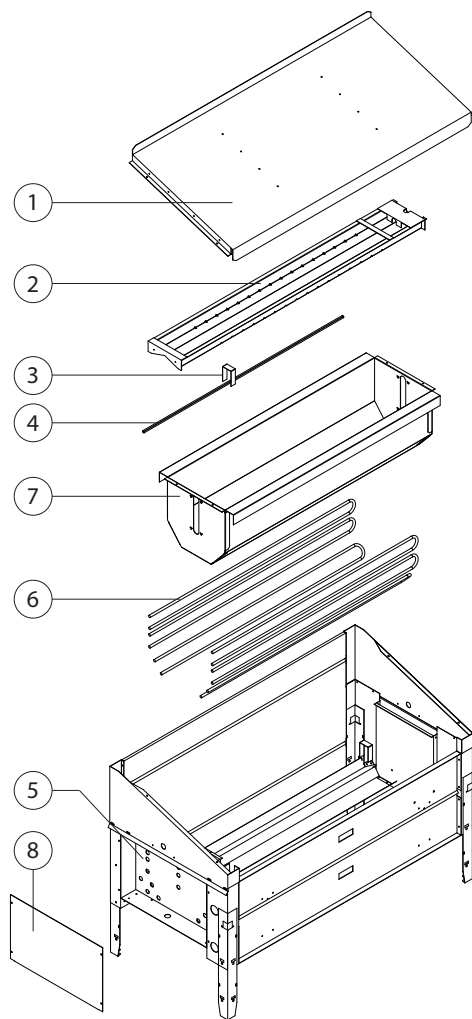


Рис. 9

1. Верхняя панель отражателя горячего воздуха
2. Желоб стока и распределения воды
3. Распорка-крепление верхнего нагр. элемента
4. Верхний (срединный) нагр. элемент
5. Крепежные контргайки
6. Боковые нагр. элементы
7. Короб для камней
8. Крышка клеммной коробки



Внимание!

Эффект испарения воды происходит с временной задержкой! Подливайте воду небольшими порциями черпаком в заливную воронку.

Заливаемая вода стекает по шлангу и попадает в сточный желоб, через который она равномерно распределяется по камням. За счет этого между заливом воды и эффектом испарения всегда будет некоторый промежуток времени.

Испаряющаяся влага поднимается вверх через канал между перегородкой и стенкой и наполняет сауну, создавая классический эффект банного пара.

Примите во внимание, что камням требуется некоторое время после поливания водой для разогрева, чтобы можно было вновь получить эффект быстрого и мощного испарения воды.

Рекомендуем выдерживать не менее 8 - 10 минут между поливом воды на камни.



Обратите внимание на правильное применение концентратов ароматизаторов. Используйте ароматизаторы только разбавленными водой по инструкции производителя. Использование неразбавленных концентратов может привести к возгоранию и пожару!

Камни для сауны

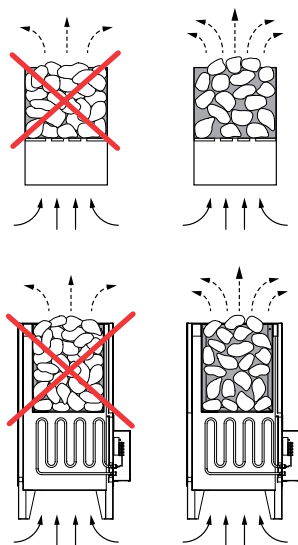
Камни для сауны – это естественные природные камни.

Регулярно проверяйте состояние камней. Подвергаясь воздействию агрессивных концентратов и температурных перепадов, они с течением времени могут трескаться и рассыпаться. Своевременно удаляйте мелкие камни и песок. Более подробную информацию о замене камней Вы можете получить у поставщика.

Камни следует промыть в проточной воде и уложить их в поддон печи в свободном порядке, оставляя достаточно места между ними, чтобы потоки воздуха могли свободно циркулировать.

Такое количество камней достаточно для того, чтобы испарить около 100 г воды на куб. метр объема сауны. После поливания камней водой следует подождать 10 минут, чтобы камни могли вновь достаточно прогреться.

При употреблении ароматических эссенций обязательно соблюдайте указания по их разбавлению водой, данные на упаковке. Никогда не используйте неразбавленные ароматизаторы или алкоголь. Внимание! Риск возгорания!



Уход и обслуживание

Все печи изготовлены из материалов с высокой устойчивостью к коррозии. Чтобы печь прослужила Вам долго и надежно, за ней следует правильно ухаживать. При этом следует обращать внимание на то, чтобы отверстие для притока воздуха в сауну и детали корпуса печи всегда было свободным, чистым и не забивалось пылью и грязью. Так как это может привести к ограничению циркуляции воздуха и недопустимому повышению температуры.

Очищайте печь от накипи и прочих загрязнений по мере необходимости. При возникновении повреждений или признаках износа обратитесь к Вашему поставщику.

Если Вы долгое время не пользовались сауной, то перед очередным включением проверьте, чтобы на печи или испарителе не было никаких посторонних предметов, например, полотенец, чистящих средств и т.п.

Внимание!

Камни в поддоне печи нельзя укладывать плотно друг к другу. Их следует укладывать, оставляя по возможности много зазоров, через которые мог бы свободно проходить горячий воздух.

Дождитесь, чтобы камни достаточно остыли, перед тем как дотрагиваться до них.

Не исключена возможность, что камни или их части могут выпасть из поддона печи. Риск пожара!

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH
Schneiderstriesch 1
35759 Driedorf
Germany / Германия

Адрес сервисного центра в РФ:

ООО „ЕОС Премиум-СПА-Технологии“

108811, Москва, Киевское ш.,
БП«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 66 55
192, 8 800 1000 539

info@eos-sauna.ru
www.eos-sauna.ru

Дата покупки:

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с
руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно
ответить на ваши вопросы, указывайте
данные, приведенные на фирменной
табличке: обозначение типа, номер артикула
и серийный номер.

Печать и подпись дилера:

Общие условия обслуживания (ASB)

I. Сфера действия

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

II. Цены и условия оплаты

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

III. Обязательства / содействие заказчика

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

V. Гарантия

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание

на то, что наша упаковка не предназначена для штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

VI. Гарантия производителя

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслонеполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015